

# **CITY OF MELVINDALE**

## **LIMITED ENGLISH PROFICIENCY (LEP) PLAN**

**3100 Oakwood Boulevard  
Melvindale, Michigan 48122  
Phone: (313) 429-1040  
Fax: (313) 383-3993  
Website: [www.melvindale.org](http://www.melvindale.org)**

TABLE OF CONTENTS

Resolution.....3

Introduction.....4

Elements of an Effective LEP Policy.....5

Methodology for Assessing Needs and Reasonable Steps for an Effective LEP Policy.....5

The Four-Factor Analysis.....6

Factor 1: The Proportion, Numbers and Distributions of LEP Persons.....6

Factor 2: Frequency of Contact with LEP Individuals.....7

Factor 3: The Nature and Importance of the Program, Activity, or Service to LEP  
Community.....7

Factor 4: The Resources Available to the City of Melvindale and  
Overall Cost.....7

Safe Harbor Stipulation.....8

Providing Notice to LEP Persons.....9

Options and Proposed Actions.....9

Options.....9

What the City of Melvindale will do.....10

City of Melvindale Staff Training.....11

LEP Plan Access.....11

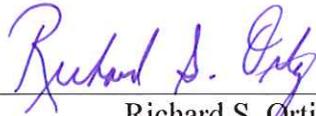
A RESOLUTION OF THE  
CITY OF MELVINDALE  
ADOPTING THE  
LIMITED ENGLISH PROFICIENCY (LEP) PLAN

**WHEREAS**, in accordance with Title VI non-discrimination laws in regard to providing appropriate access to services and activities provided by federal agencies and recipients of federal assistance, the Limited English Proficiency Plan was drafted to define how City of Melvindale will accommodate persons with Limited English Proficiency; and

**WHEREAS**, individuals who do not speak English well and who have a limited ability to read, write, speak, or understand English are entitled to language assistance under Title VI of the Civil Rights Act of 1964 with respect to a particular type of service, benefit, or encounter; and

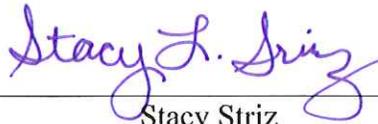
**NOW, THEREFORE, BE IT RESOLVED** that the City Council of City of Melvindale approve and adopt the Limited English Proficiency Plan for the City of Melvindale.

Adopted the 6 day of November, 2013



---

Richard S. Ortiz  
City Administrator



---

Stacy Striz  
Mayor

## Introduction

On August 11, 2000, President William J. Clinton signed an executive order, Executive Order 13166: Improving Access to Service for Persons with Limited English Proficiency<sup>i</sup>, to clarify Title VI of the Civil Rights Act of 1964. It had as its purpose, to ensure accessibility to programs and services to otherwise eligible persons who are not proficient in the English language.

This executive order stated that individuals who do not speak English well and who have a limited ability to read, write and speak, or understand English are entitled to language assistance under Title VI of the Civil Rights Act of 1964 with respect to a particular type of service, benefit, or encounter<sup>ii</sup>. These individuals are referred to as being limited in their ability to speak, read, write, or understand English, hence the designation, “LEP,” or Limited English Proficient. The Executive Order states that:

“Each federal agency shall prepare a plan to improve access to its federally conducted programs and activities by eligible LEP persons. Each plan shall be consistent with the standards set forth in the LEP Guidance, and shall include the steps the agency will take to ensure that eligible LEP persons can meaningfully access the agency’s programs and activities.”

Not only do all federal agencies have to develop LEP plans as a condition of receiving federal financial assistance, recipients have to comply with Title VI and LEP guidelines of the federal agency from which funds are provided as well.

Federal financial assistance includes grants, training, use of equipment, donations of surplus property, and other assistance. Recipients of federal funds range from state and local agencies, to nonprofits and organizations. Title VI covers a recipient’s entire program or activity. This means all parts of a recipient’s operations are covered, even if only one part of a recipient’s organization receives the federal assistance. Simply put, any organization that receives federal financial assistance is required to follow this Executive Order.

The City of Melvindale receives funds from the US Department of Transportation via the Federal Highway Administration.

The US Department of Transportation published *Policy Guidance Concerning Recipients’ responsibilities to Limited English Proficient Person* in the December 14<sup>th</sup>, 2005 Federal Register.<sup>iii</sup>

The Guidance implies that the City of Melvindale is an organization that must follow this guidance:

This guidance applies to all DOT funding recipients, which include state departments of transportation, state motor vehicle administrations, airport operators, metropolitan planning organizations, and regional, state, and local transit operators, among many others. Coverage extends to a recipient’s entire program or activity, i.e., to all parts of a recipient’s operations.

This is true even if only one part of the recipient receives the Federal assistance. For example, if DOT provides assistance to a state department of transportation to rehabilitate a particular highway on the National Highway System, all of the operations of the entire state department of transportation—not just the particular highway program or project—are covered by the DOT guidance.

### **Elements of an Effective LEP Policy**

The US Department of Justice, Civil Rights Division has developed a set of elements that may be helpful in designing and LEP policy or plan. These elements include:

1. Identifying LEP persons who need language assistance
2. Identifying ways in which language assistance will be provided
3. Training Staff
4. Providing notice to LEP persons
5. The recommended method of evaluating accessibility to available transportation services is the Four-Factor Analysis identified by the USDOT.

These recommended plan elements have been incorporated into this plan.

### **Methodology for Assessing Needs and Reasonable Steps for an Effective LEP Policy**

The DOT guidance outlines four factors recipients should apply to the various kinds of contacts they have with the public to assess language needs and decide what reasonable steps they should take to ensure meaningful access for LEP persons:

1. The number or proportion of LEP persons eligible to be served or likely to be encountered by a program, activity, or service of the recipient or grantee.
2. The frequency with which LEP individuals come in contact with the program.
3. The nature and importance of the program, activity, or service provided by the recipient to the LEP Community.
4. The resources available to the City of Melvindale and overall cost.

The greater the number or proportion of eligible LEP persons; the greater the frequency with which they have contact with a program, activity, or service and the greater the importance of that program, activity, or service, the more likely enhanced language services will be needed. The intent of DOT's guidance is to suggest a balance that ensures meaningful access by LEP persons to critical services while not imposing undue burdens on small organizations and local governments.

The DOT guidance is modeled after the Department of Justice's guidance and requires recipients and sub recipients to take steps to ensure meaningful access their programs and

activities to LEP persons. More information for recipients and sub-recipients can be found at <http://www.lep.gov>.

**The Four-Factor Analysis**

This plan uses the recommended four-factor analysis of an individualized assessment considering the four factors outlined above. Each of the following factors is examined to determine the level and extent of language assistance measures required to sufficiently ensure meaningful access to City of Melvindale services and activities that may affect their quality of life. Recommendations are then based on the results of the analysis.

**Factor 1: The Proportion, Numbers and Distribution of LEP Persons**

The Census Bureau has a range for four classifications of how well people speak English. The classifications are: ‘very well,’ ‘well,’ ‘not well,’ and ‘not at all.’ For our planning purposes, we are considering people that speak English less than ‘very well’ as Limited English Proficient persons.

As seen in Table #1, the Census 2010 Data for the City of Melvindale shows that 709 (7.1%) of the city’s total population has identified themselves as speaking English less than ‘very well.’ The city’s primary language group consists of 421 (4.2%) of Spanish speaking individuals.

**Table #1**

**LANGUAGE SPOKEN AT HOME**

LANGUAGE SPOKEN AT HOME	# of Individuals	Percent
Population 5 years and over	9,988	9,988
English only	8,343	83.5%
Language other than English	1,645	16.5%
Speak English less than "very well"	709	7.1%
Spanish	944	9.5%
Speak English less than "very well"	421	4.2%
Other Indo-European languages	304	3.0%
Speak English less than "very well"	118	1.2%
Asian and Pacific Islander languages	173	1.7%
Speak English less than "very well"	89	0.9%
Other languages	224	2.2%
Speak English less than "very well"	81	0.8%

## **Factor 2: Frequency of Contact with LEP Individuals**

The City of Melvindale has conducted an informal survey of our employees with regard to whether they have had encounters with LEP individuals in the performance of their job functions and found that they have not had any encounters with LEP individuals. We have offices accessible to the public and therefore accessible to LEP individuals and we have staff that work in the field that could also encounter LEP individuals. Additionally, regular Council meetings are held bi-weekly which would potentially bring LEP individuals to these meetings. Given the high concentration of LEP individuals, as displayed in Table #1 (above), the probability of our employees to encounter and LEP individual is high.

## **Factor 3: The Nature and Importance of the Program, Activity, or Service to LEP**

The City of Melvindale serves individuals throughout the City in a variety of ways including managing roads, water, sewer, police, fire, elections, and other services to citizens of the City and individuals from outside of the city, such as visitors and those traversing the state. The nature of the services that the City provides is very important to an individual's day-to-day life. Therefore the denial of services to an LEP individual could have a significant detrimental effect. Due to the high concentration of LEP individuals in the community, we will ensure accessibility to all of our programs, services, and activities.

## **Factor 4: The Resources Available to the City of Melvindale and Overall Cost**

US Department of Transportation Policy Guidance Concerning Recipients' Responsibilities to Limited English Proficient (LEP) Persons published in the Federal Register: December 14, 2005 (Volume 70, Number 239) states:

*"A recipient's level of resources and the costs imposed may have an impact on the nature of the steps it should take in providing meaningful access for LEP persons. Smaller recipients with more limited budgets are not expected to provide the same level of language services as larger recipients with larger budgets. In addition, "reasonable steps" may cease to be reasonable where the costs imposed substantially exceed the benefits. Recipients should carefully explore the most cost-effective means of delivering competent and accurate language services before limiting services due to resource concerns."*

Based on this guidance, we have reviewed our resources and deemed that given the high concentration of LEP individuals we will translate documents and provide interpreters on an as needed basis, and upon request.

Although there will not be a fixed amount allocated from our yearly budget for the translation of documents. The cost associated with the necessary translation of document in order to comply with LEP requirements will be allocated on an as needed basis.

### **Safe Harbor Stipulation**

Federal law provides a “Safe Harbor” situation so that recipients can ensure with greater certainty that they comply with their obligation to provide written translations in languages other than English. A “Safe Harbor” means that if a recipient provides written translation in certain circumstances, such action will be considered strong evidence of compliance with the recipient’s written-translation obligations under Title VI.

The failure to provide written translations under the circumstances does not mean there is noncompliance, but rather provides a guide for recipients that would like greater certainty of compliance than can be provided by a fact-intensive, four factor analysis. For example, even if a Safe Harbor is not used, if written translation of a certain document(s) would be so burdensome as to defeat the legitimate objectives of its program, it is not necessary. Other ways of providing meaningful access, such as effective oral interpretation of certain vital documents, might be acceptable under such circumstances.

Strong evidence of compliance with the recipient’s written translation obligations under “Safe Harbor” includes providing written translations of vital documents for each eligible LEP language group that constitutes 5% or 1,000, whichever is less, of the population of persons eligible to be served or likely to be affected or encountered. Translation of other documents, if needed, can be provided orally.

This “Safe Harbor” provision applies to the translation of written documents only. It does not affect the requirement to provide meaningful access to LEP individuals through competent oral interpreters where oral language services are needed and are reasonable.

Given the high concentration of LEP individuals (as seen above in Table #1) we have deemed that written translations of all vital documents should be made upon request for translations of any document. The City of Melvindale will translate their vital documents which will include, but not be limited to: the complaint form, complaint procedures, and all public meeting notices.

## **Providing Notice to LEP Persons**

USDOT LEP guidance says:

Once an agency has decided, based on the four factors, that it will provide language service, it is important that the recipient notify LEP persons of services available free of charge. Recipients should provide this notice in languages LEP persons would understand.

The guidance provides several examples of notification including:

1. Signage in languages that an LEP individual would understand when free language assistance is available with advance notice.
2. Stating in outreach documents that free language services are available from the agency.
3. Working with community-based organizations and other stakeholders to inform LEP individuals of the recipient's services, including the availability of language assistance services.

Statements in languages that an LEP individual would understand will be placed in public information and public notices that persons requiring language assistance or special accommodations will be provided free of charge, with reasonable advance notice to the City of Melvindale.

## **Options and Proposed Actions**

### **Options:**

Federal fund recipients have two (2) main ways to provide language services: oral interpretation either in person or via telephone interpretation service and written translation. The correct mix should be based on what is both necessary and reasonable in light of the four-factor analysis.<sup>iv</sup>

City of Melvindale is defining as interpreter as a person who translates spoken language orally, as opposed to a translator, who translates written language and a translator as a person who transfers the meaning of written text from one language into another. The person who translates orally is not a translator, but an interpreter.<sup>v</sup>

Considering the relatively small scale of the City of Melvindale, the high concentration of LEP individuals in the service area, and the City's financial resources, it necessary to limit language aid to the most basic and cost-effective services. Other than the previously mentioned vital documents, if there are additional language assistance measures required for LEP individuals, the City shall proceed with oral interpretation options to meet all request for those language groups to ensure equal access while also complying with LEP regulations.

**What the City of Melvindale will do. What actions will the City of Melvindale take?**

- With advance notice of seven calendar days, the City will provide interpreter services at public meetings, including language translation and signage for the hearing impaired.
- The City will utilize the *Translators Resource List* as provided by MDOT for translation services and verbal interpretation.
- Ensure placement of statements in notices and publications in languages other than English that interpreter services are available for public meetings.
- The Census Bureau “I-speak” Language Identification Card will be distributed to all employees that may potentially encounter LEP individuals.
- Once the LEP individual’s language has been identified, an agency from the *Translators Resource List* will be contacted to provide interpretation services.
- Publications of the city’s complaint form will be made available at online and upon request.
- In the event that a City employee encounters a LEP individual, they will follow the procedure listed below:

OFFICE ENCOUNTER

1. Provide an I-speak language identification card to determine the language spoken of the LEP individual.
2. Once the foreign language is determined, provide information to Title VI coordinator who will contact an interpreter from MDOT’s *Translators Resource List*.
3. If the need is for a document to be translated, the Title VI coordinator will have the document translated and provided to the requestor as soon as possible.

ROAD ENCOUNTER

1. Road crew employee will immediately contact the Title VI coordinator for assistance, and provide an I-speak language identification card to the LEP individual to determine the language spoken of the individual.
2. Once the foreign language is determined, provide information to Title VI coordinator who will contact an interpreter from MDOT’s *Translators Resource List* to provide telephonic interpretation.
3. If the need is for a document to be translated, the Title VI coordinator will have the document translated and provided to the requestor as soon as possible.

## IN WRITING

1. Once a letter has been received it will be immediately forwarded to the Title VI Coordinator.
2. The Title VI Coordinator will contact an translator from the MDOT's *Translators Resource List* to determine the specifics of the letter request information.
3. The Title VI Coordinator will work with the selected agency to provide the requested service to the individual in a timely manner.

## OVER THE PHONE

1. If someone calls into our office speaking another language every attempt will be made to keep that individual on the line until an interpreter can be conferenced into the line and if possible determine the language spoken of the caller.
2. Once the language spoken by the caller has been identified, we will proceed with providing the requested assistance to the LEP individual.

### **The City of Melvindale's Staff Training.**

The City of Melvindale's staff will be provided training on the requirements for providing meaningful access to services for LEP persons.

### **LEP Plan Access**

A copy of the LEP plan document can be requested at City of Melvindale main office during normal business hours and the City of Melvindale will make the plan available on the website at [www.melvindale.org](http://www.melvindale.org). Any person or agency may also request a copy by contacting:

Mr. Richard S. Ortiz, City Administrator, City of Melvindale, 3100 Oakwood Boulevard, Melvindale Michigan 48122, Telephone: (313) 429-1040 ext. 1058; Fax: (313) 383-3993, E-mail: [finance@melvindale.org](mailto:finance@melvindale.org).

---

<sup>i</sup> The executive order verbatim can be found online at <http://www.usdoj.gov/crt/cor/Pubs/eolep.htm>.

<sup>ii</sup> Policy Guidance Concerning Recipients' Responsibilities to Limited English Proficient (LEP) Persons. Federal Register: December 14, 2005 (Volume 70, Number 239)

<sup>iii</sup> The DOT has also posted an abbreviated version of this guidance on their website at <http://www.dotcr.ost.dot.gov/asp/lep.asp>.

<sup>iv</sup> <http://www.dotcr.ost.dot.gov/asp/lep/asp>

<sup>v</sup> Department of Justice Final LEP Guidelines, Federal Register June 18, 2002-Vol. 67-Number 117.